

((erste Seite))

Кантон Цюрих,
Департамент образования
Управление начальной школы

Информация для родителей

Немецкий как второй язык (DaZ)

((Text linke Hälfte der Seite 2))

Дорогие родители

Более 40% школьников в кантоне Цюрих говорят в своих семьях на языке, отличном от немецкого. Одна из целей начальной школы заключается в том, чтобы все дети и молодые люди могли говорить на немецком языке в объеме, достаточном для того, чтобы они могли следить за ходом занятий. При необходимости школа оказывает поддержку ученикам в обучении немецкому языку как второму языку (DaZ).

Далее вы найдете информацию о том, как школа поддерживает детей и молодежь в изучении немецкого языка как второго.

((Text rechte Hälfte der Seite 2))

Как школа поддерживает детей в изучении немецкого языка как второго?

Детский сад:

– DaZ в детском саду

Дети, которые мало говорят или не говорят по-немецки, получают дополнительную поддержку индивидуально или в группах от квалифицированного учителя DaZ. Один ребенок получает эту поддержку как минимум на два урока в неделю. Уроки DaZ интегрированы в занятия в детском саду.

Начальное и среднее образование:

– Уроки DaZ для начинающих

Дети и молодые люди, которые иммигрируют в кантон Цюрих, практически не владея немецким языком, получают «начальные уроки DaZ» каждый день в группе или «вступительный класс» в школе в течение одного года. Цель состоит в том, чтобы они быстро приобрели базовые навыки немецкого языка, чтобы иметь возможность активно участвовать в уроках в обычном классе.

– DaZ- Повышение квалификации

Школьники, которым необходимо развить и углубить свои знания немецкого языка, получают «углубленное обучение DaZ», как минимум, два урока в неделю.

Если ученику нужна помощь в изучении немецкого языка, школа действует следующим образом:

- Если у учителей или у вас как у родителей возникает впечатление, что вашему ребенку нужна поддержка, классный руководитель приглашает вас на «собеседование по статусу DaZ». Там вы и учителя договариваетесь о том, какую поддержку должен получать ваш ребенок. В случае разногласий решение принимает администрация школы.
- После этого учитель "DaZ" создает для каждого ребенка индивидуальные цели развития и поддерживает его в изучении немецкого языка.

((Text linke Hälfte der Seite 3))

- Классный руководитель также помогает ребенку выучить немецкий язык и следит за тем, чтобы в классе ребенку давались задания, соответствующие его знаниям немецкого языка.
- Преподаватели обсудят с Вами, как родители, как Вы можете поддержать Вашего ребенка в изучении немецкого языка вне школы.

Что могут сделать родители?

- Покажите Вашему ребенку, что и Ваш родной язык, и немецкий язык ценны и важны.
- Вы будете способствовать хорошему языковому развитию Вашего ребенка, если будете часто разговаривать с ним на различные темы на том языке, на котором Вы лучше всего говорите - часто это ваш родной язык.
- Поощряйте контакт с немецким языком. Ваш ребенок многому научится немецкому языку, находясь вместе с немецкоговорящими детьми, на игровых площадках, в игровых группах, в детских садах, кружках продленного дня, спортивных клубах, в скаутах и т. Д.
- Вместе со своим ребенком регулярно забирайте детские книги, аудиозаписи, развивающие игры и аудиовизуальные средства массовой информации из библиотеки, расположенной в вашем районе или из вашего сообщества. Посмотрите на книги с картинками вместе с ребенком, почитайте ему книги, убедитесь, что ваш ребенок много читает сам.
- Отправьте ребенка на курсы его родного языка и культуры (HSK, см. Дополнительную информацию), если есть предложение на вашем родном языке. Таким образом, ваш ребенок может научиться читать и писать на своем родном языке. Двуязычие может быть преимуществом.
- Убедитесь, что ваш ребенок может регулярно выполнять школьные задания дома в тихом месте.
- Поддерживайте регулярный контакт с учителями вашего ребенка. Поговорите с ними открыто о ситуации с языком и обучением, а также о благополучии Вашего ребенка.

((Text rechte Hälfte der Seite 3))

Дополнительная информация

Подробную информацию можно найти в брошюре "Deutsch als Zweitsprache in Aufnahmeunterricht und Aufnahmeklasse" ((Немецкий как второй язык в учебных и приемных классах)) по адресу:
www.volksschulamt.zh.ch/daz.

Информацию о курсах по родному языку и культуре (HSK), например, контактные адреса и информацию о предлагаемых курсах можно найти по адресу:
www.vsa.zh.ch/hsk и www.hsk-kantonzuerich.ch.

((Text rechte Hälfte der Seite 3, Buchtipps, deutsche Titel beibehalten))

Книжные советы для родителей многоязычных детей:

- Nodari C./De Rosa R. (2003) Mehrsprachige Kinder.
((Нодари К./Де Роза Р. (2003) Многоязычные дети.
Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen.
((Руководство для родителей и других опекунов)).
Bern: Haupt.
((Берн: Главный)).

- Cathomas R./Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit.
((Катомас Р./Каригиет В. (2008)). ((Топ-совершенствование многоязычия)).
Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule.
Bern: Schulverlag
((Двужычное и двуязычное образование в семье и школе)).
((Берн: Школьное издательство)).